

N SERIES

BIG MOUTH

ITALIANO

CREATO DA

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 3.01

"My Furry Valentine"

Carte Sappy. Cliché stupidi. E tanta pressione. Per Andrew, Nick, Jessi e i suoi amici, San Valentino è un campo minato da brividi.

SCRITTO DA:

Emily Altman | Victor Quinaz | Jaboukie Young-White

DIRETTO DA:

Kim Arndt | Bob Suarez

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

8.2.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug / Michael Shannon / Raccoons (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Waitress (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Ghost of Whitney Houston (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris / Ghost of Burt Reynolds (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Ileen Goldsmith	... Jessi Glaser - singing double / Judd's Girlfriend (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Piotr Michael	... Siamese Twin #2 (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman / Lola's Couch Pillow (voice)
Zachary Quinto	... Aiden (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Mark Rivers	... Siamese Twin #1 (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Marisa Lark Wallin	... Reese's Wertherspoon / Woman (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,175
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:09,509 --> 00:00:12,470
Come prima cosa, amiamo entrambi
le commedie romantiche.

3

00:00:12,554 --> 00:00:14,556
- Ci siamo incontrati così.
- Racconto io.

4

00:00:14,639 --> 00:00:16,266
- Ok.
- Guardavo Partnerperfetto.com

5

00:00:16,349 --> 00:00:18,351
- Oh, Diane Lane.
- Diane Lane.

6

00:00:18,435 --> 00:00:19,978
Diane... Lane.

7

00:00:20,061 --> 00:00:22,188
C'è una scena in cui lei scende
per uscire

8

00:00:22,272 --> 00:00:23,648
- con John Cusack.
- La amo.

9

00:00:23,732 --> 00:00:25,734
Ha addosso un vestito scollato.

10

00:00:25,817 --> 00:00:27,652
- Oh, là là.
- Guardo accanto a me,

11

00:00:27,736 --> 00:00:29,696
- e chi trovo?
- Questo qui!

12

00:00:29,779 --> 00:00:30,864

Era un cane.

13

00:00:30,947 --> 00:00:33,533
Pensavo fosse un grosso cane.

14

00:00:33,616 --> 00:00:35,952
E poi lui mi fa "Raddoppiamo.

15

00:00:36,077 --> 00:00:38,079
- Guardiamo Come un uragano".
- No!

16

00:00:38,163 --> 00:00:40,623
- Non era Come un uragano.
- Sì, invece!

17

00:00:40,707 --> 00:00:44,711
- Era Sotto il sole della Toscana.
- Per quanto detesti dirlo,

18

00:00:44,794 --> 00:00:47,922
- ha ragione.
- Detesta quando ho ragione.

19

00:00:48,006 --> 00:00:50,467
Tipo quando dico
"Facciamoci una sega sotto la doccia".

20

00:00:50,550 --> 00:00:53,303
Mi dà fastidio perché, sai,
ti sbagli spesso.

21

00:00:53,386 --> 00:00:55,263
- Ma quando ho ragione...
- Hai ragione.

22

00:00:55,346 --> 00:00:57,807
La vita di Diane era a un punto morto.

23

00:00:57,891 --> 00:01:00,185
È in Italia per ritrovare se stessa.

24

00:01:00,268 --> 00:01:02,979
C'è una famiglia che la vede, in balcone,

25

00:01:03,063 --> 00:01:05,231
- e lei è in intimo.
- Abbiamo messo in pausa

26

00:01:05,356 --> 00:01:06,941
e ho fatto quel che ho fatto,

27

00:01:07,025 --> 00:01:08,985
- e...
- Sì, il resto è storia.

28

00:01:09,069 --> 00:01:11,196
È stato più di 18 mesi fa.

29

00:01:11,279 --> 00:01:13,281
- Mi sembra di conoscerti da sempre.
- Sì.

30

00:01:13,948 --> 00:01:15,658
- Diane Lane.
- Diane Lane.

31

00:01:15,742 --> 00:01:17,827
C'è qualcosa di utilizzabile?

32

00:01:19,079 --> 00:01:20,371
BIG MOUTH PRESENTA

33

00:01:20,538 --> 00:01:22,248
UN SAN VALENTINO MOSTRUOSO

34

00:01:34,260 --> 00:01:37,222
Sono il tuo nuovo Mostro degli ormoni.

35

00:01:39,974 --> 00:01:41,976
Ok, adesso mi...

36

00:01:46,106 --> 00:01:49,150
Perché mi fanno così male i capezzoli?

37

00:01:50,026 --> 00:01:53,655
Buon San Valentempo,
mio piccolo becco Bunsen.

38

00:01:53,738 --> 00:01:56,157
Oh, ehi, buon San Valentino.

39

00:01:56,241 --> 00:01:57,951
- Stavo solo...
- Sgattaiolando?

40

00:01:58,034 --> 00:01:59,619
No, non stavo sgattaiolando, ma...

41

00:01:59,702 --> 00:02:00,870
sai, sono in ritardo...

42

00:02:00,954 --> 00:02:03,289
Sai mica cosa mi succede ai capezzoli?

43

00:02:03,373 --> 00:02:07,710
Sì, saranno tutti gonfi come un tacchino
del Ringraziamento.

44

00:02:07,794 --> 00:02:10,463
Sai se è normale per i ragazzi?

45

00:02:10,547 --> 00:02:12,465
- Certo che sì! Credo.
- Come?

46

00:02:12,549 --> 00:02:13,424
- Forse.
- Aspetta,

47

00:02:13,508 --> 00:02:16,511
sono il primo ragazzo
ad avere un Mostro degli ormoni femmina?

48

00:02:17,095 --> 00:02:19,180
- No! Certo che no.

- Bene.

49

00:02:19,264 --> 00:02:21,182
È solo che sei il mio primo ragazzo.

50

00:02:21,766 --> 00:02:25,103
- Sono il primo?
- Mi preferiscono con le ragazze.

51

00:02:25,186 --> 00:02:26,855
Non credo d'essere una ragazza.

52

00:02:26,938 --> 00:02:29,524
- No, hai proprio un pene.
- Sì, sono un maschio.

53

00:02:29,607 --> 00:02:32,485
- O una femmina col pene.
- Sai cosa? Io vado.

54

00:02:32,610 --> 00:02:36,364
Vai pure, ciccio.
Io resto qui a scoreggiarti nel letto.

55

00:02:38,867 --> 00:02:41,119
Sa di miele naturale.

56

00:02:41,202 --> 00:02:43,121
Dimenticavo lo... Oh, mio Dio!
Cos'è?

57

00:02:43,204 --> 00:02:44,998
- Ti piace?
- No!

58

00:02:45,123 --> 00:02:46,332
Quello veniva da davanti.

59

00:02:47,709 --> 00:02:48,710
Ok... pronto.

60

00:02:48,793 --> 00:02:50,295

Ti piace il biglietto per Missy?

61

00:02:50,378 --> 00:02:52,255

- Fammi...

- Ti metti gli occhiali?

62

00:02:52,338 --> 00:02:53,923

Non mi servono gli occhiali!

63

00:02:54,007 --> 00:02:56,593

Fammi vedere. "Fai la tua mossa, Mama".

64

00:02:56,676 --> 00:02:57,802

- Sì.

- Interessante.

65

00:02:57,886 --> 00:03:00,638

Perché ho visto sul tuo computer
che le piaccio ancora.

66

00:03:00,722 --> 00:03:05,018

Quindi le stai dicendo di fare una mossa
anche se tu non hai fatto nessuna mossa?

67

00:03:05,101 --> 00:03:08,354

Esatto. A San Valentino
faccio sempre casini

68

00:03:08,438 --> 00:03:10,648

perché esagero. Ma quest'anno?

69

00:03:10,732 --> 00:03:12,275

Ribalterò la situazione.

70

00:03:12,358 --> 00:03:14,694

- Un berretto rosso?

- Bordeaux.

71

00:03:14,777 --> 00:03:16,654

Andrew, sarò onesto con te.

72

00:03:16,738 --> 00:03:19,324

Stai... benissimo.

73

00:03:19,407 --> 00:03:21,451
Tipo Billy Crystal
a una partita dei Clippers.

74

00:03:21,534 --> 00:03:23,286
È proprio quel che volevo!

75

00:03:23,411 --> 00:03:25,538
Le donne amano Billy Crystal.

76

00:03:28,625 --> 00:03:30,251
Ah, Dina!

77

00:03:30,418 --> 00:03:33,838
Tu capisci!

78

00:03:33,922 --> 00:03:36,716
Tuo papà non capiva.

79

00:03:36,799 --> 00:03:39,052
Buon San Valentino!

80

00:03:39,135 --> 00:03:42,472
San Valentino fa schifo.

81

00:03:42,555 --> 00:03:43,973
Sto esagerando?

82

00:03:44,057 --> 00:03:46,476
L'ho preso da Uomo Attivo,
ma urla "passivo".

83

00:03:46,559 --> 00:03:49,812
Attivo, passivo.
Sono vecchi paradigmi, bello.

84

00:03:49,896 --> 00:03:52,357
- Sei un gran fusto.
- Oh, fanculo.

85

00:03:52,440 --> 00:03:54,442
Sono l'unico ragazzo dichiarato
della scuola.

86

00:03:54,525 --> 00:03:55,944
A chi posso dare un biglietto?

87

00:03:56,027 --> 00:03:58,780
Per questo ti ho incoraggiato
a cercare online.

88

00:03:58,863 --> 00:04:01,074
Cercare qualcuno online
mi fa sembrare disperato.

89

00:04:01,157 --> 00:04:03,117
Vuoi solo un po' di culfregna.

90

00:04:03,201 --> 00:04:04,452
"Culfregna"? E che è?

91

00:04:04,827 --> 00:04:07,455
- La fregna del culo. Ti piace, no?
- Non lo so.

92

00:04:07,538 --> 00:04:10,166
Per questo devi cercare online, Matt.

93

00:04:10,250 --> 00:04:13,086
Parlano di fregna del culo!

94

00:04:13,169 --> 00:04:16,923
Se la cosa vi mette a disagio,
allacciate le cinture, perché questo

95

00:04:17,006 --> 00:04:19,592
è un episodio doppio!
Doppia fregna del culo!

96

00:04:19,676 --> 00:04:22,929
Sono ben quattro chiappe!
Apritele per bene, puttanelle!

97

00:04:23,972 --> 00:04:27,850
Dio, Jay, sei bravissimo
con le robe pre-sesso.

98

00:04:27,934 --> 00:04:30,812
Sì, con maschi e femmine, bello.

99

00:04:30,895 --> 00:04:33,231
Oh, sì, mi sa che sono...

100

00:04:33,314 --> 00:04:35,191
...il trombatore definitivo?

101

00:04:35,650 --> 00:04:36,818
Bentornati!

102

00:04:36,901 --> 00:04:40,363
Jay sta per affrontare a colpi di seghe
il nostro coito brutale

103

00:04:40,446 --> 00:04:42,240
per diventare il nuovo...

104

00:04:42,323 --> 00:04:45,368
...Trombatore definitivo!

105

00:04:45,451 --> 00:04:46,995
Ecco che parte.

106

00:04:47,078 --> 00:04:49,163
Inizia col Ponte delle Poppe.

107

00:04:49,247 --> 00:04:51,249
Ce l'ha fatta!

108

00:04:51,332 --> 00:04:53,835
Ora deve scalare la Minchia a Parete.

109

00:04:53,918 --> 00:04:55,586
Alza quei cazzi, bello!

110

00:04:55,670 --> 00:04:57,463
La Doppia Smanettata!

111

00:04:57,547 --> 00:05:00,842
Se riesce a far sborrare entrambi
contemporaneamente...

112

00:05:06,097 --> 00:05:08,099
Signore e signori...

113

00:05:08,182 --> 00:05:10,727
Jay Bilzerian è il vostro...

114

00:05:10,893 --> 00:05:13,896
...Trombatore definitivo!

115

00:05:15,231 --> 00:05:17,567
Ah! Dio, amo scoparvi entrambi,

116

00:05:17,650 --> 00:05:19,360
ma in modi diversi!

117

00:05:19,444 --> 00:05:22,113
Che facciamo per San Vale,
Zaccazzo Galifianakis?

118

00:05:22,196 --> 00:05:25,950
Voglio una cena romantica
e una magica notte di chiavate violente.

119

00:05:26,034 --> 00:05:30,163
Ma io voglio fare una sessione di crossfit
e poi farmi farcire a dovere.

120

00:05:30,246 --> 00:05:33,416
Come facciamo a condividerti,
campione zozzone del sesso?

121

00:05:33,499 --> 00:05:36,544
Tranquilli, ragazzi!
Posso farvi entrambi

122

00:05:36,627 --> 00:05:39,797
e regalarvi un San Valentino perfetto.

123

00:05:39,881 --> 00:05:42,467
Ora: su chi struscio il cazzo
per asciugarmelo?

124

00:05:42,550 --> 00:05:44,886
- Io, bro! Io!
- No, io, Jay.

125

00:05:44,969 --> 00:05:46,262
BUON SAN VALENTINO

126

00:05:46,929 --> 00:05:48,806
Buon San Valentino, Nicky!

127

00:05:48,890 --> 00:05:51,684
Mi sa che stasera saremo
solo noi tre a cena.

128

00:05:51,768 --> 00:05:53,478
- Hai un biglietto per mamma?
- Quasi.

129

00:05:53,603 --> 00:05:55,938
- E tu, Judd?
- Pa', il tuo alito sa di figa.

130

00:05:56,022 --> 00:05:58,232
- Come sempre.
- Schifo.

131

00:05:58,316 --> 00:06:01,110
Nick! La tua famiglia non ha limiti!

132

00:06:01,235 --> 00:06:03,363
Sono tipo Medici senza frontiere!

133

00:06:03,446 --> 00:06:07,825
Se i medici si scopassero a vicenda!

134

00:06:07,950 --> 00:06:10,745
Non possiamo fare una cosa tranquilla,
quest'anno?

135

00:06:11,204 --> 00:06:13,081
Tranquilla? Nicky.

136

00:06:13,206 --> 00:06:15,625
San Valentino è meraviglioso, è...

137

00:06:15,708 --> 00:06:18,711
È un giorno d'abbracci e coccole

138

00:06:18,795 --> 00:06:21,798
Puoi spargere i tuoi semi d'amor

139

00:06:21,923 --> 00:06:27,428
È una valanga rosa di stress che cresce
E non serve a nessuno

140

00:06:27,970 --> 00:06:30,640
È fatto di speranze malsane

141

00:06:30,723 --> 00:06:33,810
E occasioni per far colpo

142

00:06:33,893 --> 00:06:40,108
È l'appuntamento annuale per ricordarsi
Che la tua vita è un cazzo di macello

143

00:06:41,484 --> 00:06:44,445
È la storia oscura e squallida

144

00:06:44,529 --> 00:06:47,281
Di perversi riti pagani

145

00:06:47,365 --> 00:06:50,243
Ti costa una barca di soldi

146

00:06:50,326 --> 00:06:53,287

Meglio stare a casa a guardare i Knicks!

147

00:06:53,371 --> 00:06:56,457
È un grosso dito medio in faccia

148

00:06:56,541 --> 00:06:59,127
A chi non ha nessuno accanto

149

00:06:59,210 --> 00:07:05,299
Che tu sia stanco o malato o scazzato
Devi portare a casa la scopata

150

00:07:05,383 --> 00:07:08,344
È un puttanaio di passioni

151

00:07:08,428 --> 00:07:11,013
Un tour de force emotivo

152

00:07:11,347 --> 00:07:14,225
È un piccolo Cupido coccoloso

153

00:07:14,308 --> 00:07:19,147
Col cazzo di un cavallo adulto

154

00:07:19,272 --> 00:07:22,066
Valentino, San Valentino

155

00:07:22,150 --> 00:07:24,402
Devo sopravvivere al tuo giorno

156

00:07:25,027 --> 00:07:27,780
Fatto di cuori di zucchero
E cacchette di cioccolato

157

00:07:27,864 --> 00:07:30,825
E tutte le altre stronzate
Da cliché d'amore

158

00:07:31,033 --> 00:07:33,911
Tra batocchi e batticuori

159

00:07:33,995 --> 00:07:36,539
Tra pressione, dolore, paura

160

00:07:37,290 --> 00:07:39,125
Giorno di San Valentino

161

00:07:39,208 --> 00:07:43,671
Devo sopravvivere anche quest'anno

162

00:07:45,173 --> 00:07:47,925
Cosa vuol dire avere
un Mostro degli ormoni femmina

163

00:07:48,009 --> 00:07:50,761
Quanto potrò restare un trombatore?

164

00:07:50,845 --> 00:07:54,432
Perché per me non c'è mai nessuno?

165

00:07:54,515 --> 00:07:58,269
E se in tv non danno i Knicks?

166

00:07:58,561 --> 00:08:03,816
Valentino, San Valentino
Il tuo giorno è una stronzata

167

00:08:03,900 --> 00:08:05,485
Ma giuro su Dio che

168

00:08:06,194 --> 00:08:09,906
Ce la farò!

169

00:08:09,989 --> 00:08:12,492
BUON SAN VALENTINO

170

00:08:14,035 --> 00:08:16,662
Andrew,
non lo intendo come un complimento:

171

00:08:16,746 --> 00:08:18,664
sembri una strillona lesbica.

172

00:08:18,748 --> 00:08:21,584
- Che? Il mio berretto, dici?
- I capelli!

173

00:08:21,667 --> 00:08:22,960
Che sono 'sti capelli?

174

00:08:23,044 --> 00:08:26,839
Voglio solo fare il figo
a San Valentino.

175

00:08:26,923 --> 00:08:29,342
So cosa vuoi fare!
È solo il cappello che fa schifo.

176

00:08:29,425 --> 00:08:30,676
- Dissento, Rossa.
- Rossa?

177

00:08:30,801 --> 00:08:32,845
Questo berretto
forse non farà colpo su di te,

178

00:08:32,929 --> 00:08:37,099
ma prima che il giorno finisca,
Missy mangerà dalle mie fredde mani umide.

179

00:08:37,183 --> 00:08:38,684
Già intravedo il finale.

180

00:08:38,768 --> 00:08:41,020
Wow, che emozione fantastica!

181

00:08:41,103 --> 00:08:44,023
Ma questo premio in realtà spetta a...

182

00:08:44,106 --> 00:08:46,901
...Andrew Glouberman,
mio amore, mio manager,

183

00:08:46,984 --> 00:08:49,862
nonché gran figo col berretto.

184

00:08:49,946 --> 00:08:52,823
Grazie al mio successo,
potrei avere chiunque, ma...

185

00:08:52,907 --> 00:08:54,700
...la mia unica scelta resta Andrew.

186

00:08:54,784 --> 00:08:57,662
Vi prego. Ma è come dice lei.

187

00:08:57,745 --> 00:08:59,872
Sono stato io. Tutto da solo.

188

00:09:00,623 --> 00:09:02,291
Sei un vero incubo.

189

00:09:02,375 --> 00:09:06,128
È il cappello.
Crea il personaggio dal cappello.

190

00:09:07,088 --> 00:09:08,464
Gesù.

191

00:09:08,548 --> 00:09:10,716
Rose rosse?

192

00:09:10,800 --> 00:09:12,635
Sono così cliché.

193

00:09:12,718 --> 00:09:15,888
Ti ho detto che quest'anno
volevo qualcosa di devastante!

194

00:09:15,972 --> 00:09:18,975
Non so cosa intendi!
Perché non mi dici cosa vuoi e basta?

195

00:09:19,058 --> 00:09:20,935
Voglio che tu mi sorprenda con qualcosa

196

00:09:21,018 --> 00:09:25,147
che mostri a tutti che sono la ragazza
più speciale al mondo, ovviamente!

197

00:09:25,231 --> 00:09:27,775
E se ti prendo un Nintendo Switch
così lo condividiamo?

198

00:09:29,026 --> 00:09:31,028
NOTIZIARIO DEL MATTINO
CON MATTHEW

199

00:09:31,112 --> 00:09:33,573
È San Valentino
alla Scuola Media Bridgeton!

200

00:09:33,656 --> 00:09:34,907
Chi è la vostra Valentina?

201

00:09:34,991 --> 00:09:37,952
Se non ne avete una, probabilmente
siete brutti e non lo sapete.

202

00:09:38,077 --> 00:09:39,996
Sono qui con Lump Humpman.

203

00:09:40,079 --> 00:09:41,706
Lump, sai di essere brutto?

204

00:09:41,789 --> 00:09:45,084
Mamma dice che è il mio atteggiamento
a essere brutto.

205

00:09:45,167 --> 00:09:49,714
Ehi, gente! Io e Gina stasera co-diamo
una "fiesta" di San Valentino

206

00:09:49,797 --> 00:09:51,757
stasera a casa di mia mamma.

207

00:09:51,841 --> 00:09:53,301
Sia chiaro: non è la mia festa.

208

00:09:53,384 --> 00:09:55,595
È che mia mamma è a una visita coniugale

209

00:09:55,678 --> 00:09:58,598
con un carcerato a cui va dietro.

210

00:09:58,681 --> 00:10:02,059
Non si arrende proprio proprio mai.

211

00:10:02,143 --> 00:10:03,811
- Non è la mia festa.
- E poi!

212

00:10:03,894 --> 00:10:08,024
È una colletta alimentare per ragazze
che hanno usato i soldi della spesa

213

00:10:08,107 --> 00:10:11,902
- per comprare robe da Sephora!
- Ha preso otto profumi diversi.

214

00:10:11,986 --> 00:10:17,325
E Nick! Non puoi venire, perché hai fatto
lo stronzetto con la mia chica Gina.

215

00:10:17,408 --> 00:10:18,534
- Ciao!
- Ciao, Nick.

216

00:10:18,618 --> 00:10:20,911
Lascero la porta sul retro aperta

217

00:10:20,995 --> 00:10:24,373
perché in fondo in fondo adoro i drammi.

218

00:10:24,457 --> 00:10:27,627
- Buono a sapersi.
- E sto morendo di fame!

219

00:10:27,710 --> 00:10:30,463
Mi sto nutrendo di schizzi di profumo.

220

00:10:30,880 --> 00:10:34,091
Spruzzo, entro, chomp.

221

00:10:36,927 --> 00:10:39,138
Oh, sì. Sesso liquido.

222

00:10:39,221 --> 00:10:41,098
Ciao Andrew, bel berretto.

223

00:10:41,182 --> 00:10:43,517
Sembri... Beh, sembri mio papà.

224

00:10:43,601 --> 00:10:45,102
Siamo tutti in cerca di un papi.

225

00:10:45,186 --> 00:10:46,604
Mio papà è abbastanza presente.

226

00:10:46,687 --> 00:10:49,649
- Ti ho fatto un biglietto.
- Oh, che dolce.

227

00:10:49,732 --> 00:10:51,859
Sei una ragazzina dolce. Ehi.

228

00:10:51,942 --> 00:10:54,945
- Non lasciare che questa città ti cambi.
- Ok.

229

00:10:55,029 --> 00:10:59,158
Comunque, il biglietto in realtà
è un collage fatto in casa

230

00:10:59,241 --> 00:11:01,952
che rappresenta San Valentino
che sposa una coppia...

231

00:11:02,036 --> 00:11:04,497
Vorrei aver qualcosa per...
Oh, cos'è quello?

232

00:11:04,580 --> 00:11:06,582
Sembra che tu abbia buttato
qualcosa a terra.

233

00:11:06,666 --> 00:11:09,502
"Fai la tua mossa, Mama"?
Che vuol dire?

234

00:11:09,585 --> 00:11:11,796
Oh, lo sai cosa vuol dire, Mama Leone.

235

00:11:11,879 --> 00:11:14,882
"Se questo è far carriera, io allora..."

236

00:11:14,965 --> 00:11:15,841
...me ne vado."

237

00:11:15,966 --> 00:11:19,136
Che figata! Billy Joel mi fa vibrare
la culfregna.

238

00:11:20,763 --> 00:11:23,057
Ok. Lars, Caleb,

239

00:11:23,140 --> 00:11:25,601
- questi sono per voi.
- Che? Ne ha fatti per tutti?

240

00:11:25,685 --> 00:11:29,480
Ecco qui. C'è dentro una poesia
scritta da Carlo d'Orléans

241

00:11:29,563 --> 00:11:32,149
- per sua moglie.
- Il primo biglietto di San Valentino!

242

00:11:32,233 --> 00:11:35,152
Risalente al 1415!

243

00:11:35,236 --> 00:11:37,530
Unisono.
Mi devi una cola organica senza zucchero.

244

00:11:37,613 --> 00:11:39,824
Oh, no! Ride alla sua battuta!
Presto!

245

00:11:39,907 --> 00:11:42,702
Salta e tocca lo stipite!
Mostra la tua superiorità fisica!

246

00:11:43,285 --> 00:11:46,080
Cazzo! Il mio coccige!

247

00:11:46,163 --> 00:11:46,997
Striscia via!

248

00:11:47,081 --> 00:11:48,124
Sto bene!

249

00:11:48,207 --> 00:11:50,793
Spero di non avere guai a cagare.

250

00:11:50,876 --> 00:11:52,253
Che faccio, me lo...

251

00:11:52,336 --> 00:11:54,964
- Iniziamo?
- ...me lo attacco al cazzo di pelo?

252

00:11:55,047 --> 00:11:58,134
- Connie mi fa impazzire.
- Amo grosso e amo duro.

253

00:11:58,217 --> 00:11:59,260
Mi è venuto il ciclo,

254

00:11:59,552 --> 00:12:03,139
con crampi che erano un crimine d'odio.

255

00:12:03,264 --> 00:12:05,641
Poi ho tirato uno yogurt a mia madre.

256

00:12:05,725 --> 00:12:07,810

È stato bellissimo.

257

00:12:07,893 --> 00:12:09,061
Digli cos'è successo.

258

00:12:09,145 --> 00:12:12,314
Non credo che quella storia mi metta
in ottima luce...

259

00:12:12,398 --> 00:12:14,442
- Allora gliela racconto io, quindi...
- Ok.

260

00:12:14,525 --> 00:12:16,902
Jessi scende a fare colazione

261

00:12:16,986 --> 00:12:20,281
e Shannon fa
"Ti sta proprio bene quel colore".

262

00:12:20,364 --> 00:12:22,867
- "E gli altri colori no, mamma?"
- Esatto!

263

00:12:22,992 --> 00:12:25,202
- Assurdo.
- Per questo quello yogurt doveva

264

00:12:25,286 --> 00:12:26,829
finire sul muro.

265

00:12:26,912 --> 00:12:30,124
"Ti piace quel colore, Shannon?
Color yogurt-sul-muro?"

266

00:12:31,751 --> 00:12:33,419
Sei matta, bella.

267

00:12:33,502 --> 00:12:36,005
- Tu sei matta!
- Non vedo l'ora che tu

268

00:12:36,088 --> 00:12:37,465
prenda la patente.

269

00:12:37,548 --> 00:12:39,842
Sarà epico.

270

00:12:39,925 --> 00:12:40,843
SCUOLA MEDIA BRIDGETON

271

00:12:42,261 --> 00:12:45,431
Penso che un maschio non dovrebbe
avere un Mostro degli ormoni femmina.

272

00:12:45,514 --> 00:12:47,308
Cosa dice di me?

273

00:12:47,391 --> 00:12:51,187
Magari sei uno di quei ragazzi sensibili.

274

00:12:51,270 --> 00:12:52,563
Non sono sensibile!

275

00:12:53,898 --> 00:12:56,442
- Cavolo.
- Rilassati, Nick Capezzolo.

276

00:12:56,525 --> 00:12:58,027
Magari è una cosa positiva!

277

00:12:58,110 --> 00:13:00,279
Connie può offrirti
un punto di vista femminile.

278

00:13:00,362 --> 00:13:01,781
Non ci ho mai pensato.

279

00:13:01,864 --> 00:13:04,700
Vorrei averlo io,
un Mostro degli ormoni femmina.

280

00:13:04,784 --> 00:13:08,788
Chissà, forse mi aiuterebbe

a uscire col fantasma di Whitney Houston.

281

00:13:08,871 --> 00:13:11,290

- Ti piace Whitney?

- Certo che sì.

282

00:13:11,373 --> 00:13:14,043

Ma lei è innamorata del fantasma
di Nina Simone.

283

00:13:14,126 --> 00:13:17,004

E Nina è innamorata
del fantasma di Burt Reynolds.

284

00:13:17,129 --> 00:13:20,841

San Valentino è un gioco
Di sedie musicali

285

00:13:20,925 --> 00:13:23,677

Ma non c'è mai una sedia
Per il vecchio Duke

286

00:13:29,183 --> 00:13:30,684

FARMACIA WALGREENS

287

00:13:30,810 --> 00:13:34,396

Quindi, volendola far breve,

288

00:13:34,480 --> 00:13:39,360

mi hanno licenziato da scuola e ora sono
"Coach dei saluti della Walgreens Steve".

289

00:13:39,485 --> 00:13:43,239

Non per vantarmi, ma non sono
mai stato così vicino a suicidarmi.

290

00:13:43,322 --> 00:13:44,907

Dove tenete i mini farfallini?

291

00:13:44,990 --> 00:13:47,201

Me ne servono dieci per fare... cose.

292

00:13:47,284 --> 00:13:51,789
Hai detto "mini farfallini"
o "confezione da 24 di tè freddo Arizona"?

293
00:13:51,872 --> 00:13:53,999
- Li trovo da solo.
- Ok, ciao "Judge"!

294
00:13:54,124 --> 00:13:56,627
- Ti amo!
- Ti amo anch'io! Chi ha parlato?

295
00:13:56,710 --> 00:14:00,422
- Sii mio.
- Una bellissima cosa rossa.

296
00:14:00,506 --> 00:14:03,968
Certo che sarò tuo, ora e sempre.

297
00:14:04,051 --> 00:14:06,387
Buon San Valentino dalla Walgreens.

298
00:14:06,470 --> 00:14:10,140
Non vedo l'ora di raccontare
ai ragazzi di questo incontro.

299
00:14:10,224 --> 00:14:13,060
E per "ragazzi" intendo le sopracciglia.

300
00:14:13,143 --> 00:14:16,021
Ehi, ragazzi, ho incontrato la donna
dei miei sogni.

301
00:14:16,146 --> 00:14:17,565
Ehi, dove ve ne andate?

302
00:14:17,690 --> 00:14:18,607
Ehi!

303
00:14:19,650 --> 00:14:22,820
Ok, so che ti piace che la gente
pensi che sei bella, ma anche gentile.

304
00:14:22,903 --> 00:14:26,699
- Ok.
- Ti ho preso... un cane dal canile.

305
00:14:26,782 --> 00:14:29,285
Mi hai preso un cane usato?

306
00:14:29,368 --> 00:14:31,245
È questo che mi merito, per te?

307
00:14:31,328 --> 00:14:34,665
Sono devastata in modo sbagliato!

308
00:14:35,875 --> 00:14:38,252
Penso di essere allergico al berretto.

309
00:14:38,335 --> 00:14:40,379
- Deve contenere colofonia.
- Cos'è?

310
00:14:40,462 --> 00:14:43,632
Un collante per tessuti.
Sono molto allergico.

311
00:14:43,716 --> 00:14:45,009
Mi viene la dermatite.

312
00:14:45,092 --> 00:14:50,806
Ehi, perdenti! Venite alla mia festa
a suonare la vostra musica di merda?

313
00:14:50,890 --> 00:14:53,517
Andrew non può venire
perché è totalmente tossico.

314
00:14:53,601 --> 00:14:55,728
- Ce la caveremo.
- Che? Suonerete senza me?

315
00:14:55,811 --> 00:14:58,772
- Al 100%.
- Mi spiace. Lo show deve continuare.

316

00:14:58,856 --> 00:15:02,067
È troppo presto per suggerirti
di ucciderli entrambi?

317

00:15:02,151 --> 00:15:05,029
- Da un punto di vista narrativo, intendo.
- Un po' troppo.

318

00:15:05,112 --> 00:15:08,449
Non sono un granché con le trame.
Sono più un tipo da battute.

319

00:15:08,532 --> 00:15:11,368
- San Valentino fa schifo.
- Fa davvero schifo.

320

00:15:11,535 --> 00:15:13,787
Ma, ehi, senti. Pazza idea:

321

00:15:13,871 --> 00:15:17,833
non sarebbe divertentissimo se io e te,
per ridere, uscissimo insieme

322

00:15:17,917 --> 00:15:19,376
per non-San Valentino?

323

00:15:19,460 --> 00:15:23,255
Un appuntamento non-appuntamento
profondamente ironico

324

00:15:23,380 --> 00:15:24,715
anti-giorno di San Valentino?

325

00:15:24,798 --> 00:15:27,176
- Anti tutto!
- Cena. Balli.

326

00:15:27,259 --> 00:15:28,385
Un numero musicale!

327

00:15:28,469 --> 00:15:30,971

Sì, per il numero musicale non saprei.

328

00:15:31,055 --> 00:15:32,806
- La mia voce non è granché.
- Scialla.

329

00:15:32,890 --> 00:15:34,058
Ho una voce così bella

330

00:15:34,141 --> 00:15:35,976
Che è praticamente un duetto

331

00:15:36,060 --> 00:15:37,937
Come cazzo hai fatto?

332

00:15:38,020 --> 00:15:39,855
Ho così tanto talento!

333

00:15:40,981 --> 00:15:44,610
Oy vey, perché quelli buoni
sono sempre oy gay?

334

00:15:44,693 --> 00:15:49,406
Essere gay è una scelta da uomini, Connie.
Rispetta il diritto di scegliere.

335

00:15:49,490 --> 00:15:50,366
Va bene.

336

00:15:50,491 --> 00:15:51,784
Aspetta, come scusa?

337

00:15:53,285 --> 00:15:56,205
- Jay, vacci piano, bello!
- Non posso! Sto accumulando proteine!

338

00:15:56,288 --> 00:15:59,291
Mangi ostriche della mensa?

339

00:15:59,375 --> 00:16:01,377
Ho una gran notte davanti.
Le sto mangiando

340

00:16:01,460 --> 00:16:04,505
perché ho sentito che ti fanno sparare
il coso come un cannone.

341

00:16:04,588 --> 00:16:06,465
- Oh, Dio.
- Buon pranzo, Jay.

342

00:16:08,300 --> 00:16:11,136
- Che falso.
- Sì, dovremmo spaccargli il culo.

343

00:16:11,220 --> 00:16:12,429
Sai la mia teoria?

344

00:16:12,513 --> 00:16:13,889
- Non gli serve la sedia.
- Eh?

345

00:16:13,973 --> 00:16:16,475
La usa per sembrare
più sveglio, come Stephen Hawking.

346

00:16:16,558 --> 00:16:19,019
No, Andrew, credo che gli serva la sedia.

347

00:16:19,103 --> 00:16:22,147
Può camminare.
Io dico che può camminare benissimo.

348

00:16:22,231 --> 00:16:25,234
Bello, questa è una gran brutta strada.

349

00:16:25,317 --> 00:16:28,028
Vai e augura a Gina
un buon San Valentempo.

350

00:16:28,112 --> 00:16:30,030
- Hai detto "Valen-tempo"?
- Sì.

351

00:16:30,114 --> 00:16:31,865

- Ok.

- È il tempo del Valen.

352

00:16:31,949 --> 00:16:34,952

Gina non vuole che passi del tempo
con lei. Non le piaccio.

353

00:16:35,119 --> 00:16:38,497

- A che serve?

- Serve a essere un bravo ragazzo

354

00:16:38,580 --> 00:16:40,874

senza aspettarsi niente in cambio.

355

00:16:41,000 --> 00:16:42,584

È un punto di vista interessante.

356

00:16:42,668 --> 00:16:45,754

Perché non ammetti che ti faccio del bene?

357

00:16:45,838 --> 00:16:46,839

Non so. Lo fai?

358

00:16:46,922 --> 00:16:50,300

E dai! Ti sei scordato di prima a letto?

359

00:16:50,384 --> 00:16:53,595

Quando hai stantuff-tuffato
fino a sgorg-gorgare?

360

00:16:54,054 --> 00:16:56,181

Connie, non so mica se è successo.

361

00:16:56,265 --> 00:16:58,559

Di sicuro non ho sparato come un cannone.

362

00:16:58,642 --> 00:17:02,187

E dai! Ti sei divertito, però. No?

363

00:17:02,271 --> 00:17:04,898

Sì, è stata un'esperienza interessante,

364

00:17:04,982 --> 00:17:07,693
ma potrei aver abbellito un po' la cosa
per il tuo bene.

365

00:17:07,776 --> 00:17:09,653
Stai dicendo che hai finto?

366

00:17:09,737 --> 00:17:12,573
- Ma va'! Me ne sarei accorta.
- Ah, sì?

367

00:17:12,656 --> 00:17:13,991
- Dici?
- Dico!

368

00:17:14,074 --> 00:17:15,367
- Ne sei sicura?
- Sì.

369

00:17:15,993 --> 00:17:17,995
- Oh, mio Dio.
- Che fai, Nick?

370

00:17:18,203 --> 00:17:20,039
Mi stai guardando nelle pupille.

371

00:17:20,122 --> 00:17:22,583
- Oh, Gesù.
- Ok, molto carino.

372

00:17:23,125 --> 00:17:24,752
Oh Dio, è bellissimo.

373

00:17:24,835 --> 00:17:28,422
- Abbiamo capito.
- Sto venendo! Oh, mio Dio!

374

00:17:29,381 --> 00:17:30,799
Un po' troppo, ti pare?

375

00:17:33,635 --> 00:17:35,345

No, cazzo, non toccarmi! Oh Dio.

376

00:17:36,638 --> 00:17:38,891
Quello che ha preso il signorino.

377

00:17:39,349 --> 00:17:41,977
Un grosso orgasmo.
Ecco di cosa parlo.

378

00:17:42,061 --> 00:17:44,271
"Due cuori con lo stesso battito.

379

00:17:44,354 --> 00:17:47,608
Due corpi con gli stessi piedi?"

380

00:17:47,691 --> 00:17:48,734
E che vuol dire?

381

00:17:48,817 --> 00:17:51,195
Ah, è per gemelli siamesi incestuosi.

382

00:17:51,320 --> 00:17:53,489
Hanno proprio un biglietto per tutti, qui.

383

00:17:53,697 --> 00:17:56,241
"L'unica cosa che potrebbe separarci

384

00:17:56,450 --> 00:18:01,747
è una lunga operazione in cui uno di noi
potrebbe morire, quindi non rischiamo."

385

00:18:01,830 --> 00:18:03,415
Sono pazzo o è una cosa dolce?

386

00:18:03,499 --> 00:18:07,711
Bel carico, Jay! Te ne starai al buio
a bere shake proteici?

387

00:18:07,795 --> 00:18:12,841
No. Ho due appuntamenti per stasera.
Brad e Suzette.

388

00:18:12,925 --> 00:18:15,260
Sei un bel "Tony Romeo".

389

00:18:15,344 --> 00:18:17,930
Sì. Essere il Trombatore definitivo
è massacrante.

390

00:18:18,013 --> 00:18:20,015
Forse ho fatto il passo
più lungo del cazzo.

391

00:18:20,099 --> 00:18:22,518
O forse "Ho fatto la scopata
più lunga della gamba"?

392

00:18:22,601 --> 00:18:26,146
Ehi, piano con le parole
davanti alla mia nuova amica.

393

00:18:26,230 --> 00:18:28,857
- Chi?
- Jay il bambino, mio migliore amico,

394

00:18:28,941 --> 00:18:32,528
ti presento la mia ragazza,
fatta di merce in vendita:

395

00:18:32,611 --> 00:18:35,906
- Reese's Werther's-Spoons.
- Ti amo.

396

00:18:36,949 --> 00:18:38,492
- Steve.
- Conversazione privata.

397

00:18:38,575 --> 00:18:41,245
Forse stiamo entrambi usando
degli oggetti inanimati

398

00:18:41,328 --> 00:18:43,330
per evitare di affrontare
i nostri problemi?

399

00:18:43,497 --> 00:18:45,707
L'unico problema di cui mi importa

400

00:18:45,791 --> 00:18:47,084
- è il muro al confine.
- Eh?

401

00:18:47,167 --> 00:18:49,795
Per tenere tutti dentro! Più amici per me.

402

00:18:50,129 --> 00:18:53,173
Pensi che a Missy piacerebbe questo
orsetto gommoso da due chili?

403

00:18:53,257 --> 00:18:57,386
O questo palloncino che dice
"Cristo, per favore!"

404

00:18:57,469 --> 00:18:59,930
- Il figo dov'è finito?
- È stato un errore.

405

00:19:00,013 --> 00:19:01,557
- Lo sapevi.
- Ti levi il berretto?

406

00:19:01,640 --> 00:19:05,018
Oh, mio caro Nicholas, vorrei,
ma il mio cuoio capelluto è invaso

407

00:19:05,102 --> 00:19:07,020
da un'irritazione
particolarmente violenta.

408

00:19:07,104 --> 00:19:09,314
- Per la colofonia.
- Dio, lo sento friggere.

409

00:19:09,398 --> 00:19:12,109
Perché sta friggendo.
Missy non può vederlo.

410

00:19:12,943 --> 00:19:15,195
Non finché non avrò finito
di bombardarla d'amore.

411

00:19:15,279 --> 00:19:16,405
Porca merda!

412

00:19:16,488 --> 00:19:19,741
La dieta South Beach fa biscotti
che stimolano l'eccitazione femminile?

413

00:19:19,867 --> 00:19:20,993
Sì, per favore!

414

00:19:21,076 --> 00:19:24,288
"A mamma, per San Valentempo"?

415

00:19:24,371 --> 00:19:27,374
Che è 'sta stronzata da mocciosetti?

416

00:19:27,457 --> 00:19:29,668
Do sempre un biglietto a mamma
per San Valentino.

417

00:19:29,751 --> 00:19:34,715
Non più! Mi spiace dirtelo, piccolo,
ma questa è una situazione edipica.

418

00:19:34,798 --> 00:19:36,091
No, le cose edibili sono lì.

419

00:19:36,175 --> 00:19:39,553
Non parlo degli spiedini di frutta!

420

00:19:39,636 --> 00:19:41,889
Parlo del fatto che vuoi scoparti mamma,

421

00:19:41,972 --> 00:19:44,516
accoppiare papino e cavarti gli occhi!

422

00:19:44,600 --> 00:19:48,437
Non voglio niente di simile!

È bello che i miei mi amino e io ami loro.

423

00:19:49,021 --> 00:19:50,981
Non è così che dovrebbe...

424

00:19:51,064 --> 00:19:52,941
Gesù Cristo!

425

00:19:53,025 --> 00:19:55,986
Perché ho i capezzoli così gonfi?

426

00:19:56,069 --> 00:19:58,864
Forse perché stai pensando a mammina?

427

00:19:58,947 --> 00:19:59,907
Oh, taci e...

428

00:19:59,990 --> 00:20:01,575
- Che tettone, Nick!
- Eh?

429

00:20:01,658 --> 00:20:03,410
La maglia pare una
tenda da matrimonio.

430

00:20:03,493 --> 00:20:04,703
Vorrà che gliele succhi.

431

00:20:04,786 --> 00:20:06,538
Che cazzo? No che non vuole!

432

00:20:06,622 --> 00:20:07,748
Sai cosa dovremmo fare?

433

00:20:07,873 --> 00:20:10,792
Schiccherargli i capezzoli!

434

00:20:10,876 --> 00:20:12,419
Ahia! Basta!

435

00:20:12,544 --> 00:20:14,546

- Che divertente.
- Falli smettere!

436

00:20:14,630 --> 00:20:18,133
Non devono fermarsi, si divertono
a sue spese, i maschi lo fanno.

437

00:20:18,217 --> 00:20:19,551
I maschi sono stronzi!

438

00:20:19,635 --> 00:20:22,346
Basta! Perché siete così cattivi con me?

439

00:20:22,429 --> 00:20:24,848
Sta avendo una pessima giornata!

440

00:20:25,098 --> 00:20:27,267
Nick, stavamo scherzando.

441

00:20:27,351 --> 00:20:28,560
Non fare la femminuccia.

442

00:20:28,644 --> 00:20:31,230
Non faccio la femminuccia.

443

00:20:31,688 --> 00:20:33,982
È solo un ragazzo con le tette.

444

00:20:34,066 --> 00:20:36,193
Prenditi un attimo.
Noi continueremo a...

445

00:20:36,276 --> 00:20:38,695
Indietreggiare...

446

00:20:38,779 --> 00:20:39,821
...mentre piangi.

447

00:20:39,905 --> 00:20:42,574
- Ma che diavolo, Connie!
- Perché ce l'hai con me?

448

00:20:42,658 --> 00:20:45,494
Non ho mai pianto davanti ai miei amici
e ora che ci sei tu

449

00:20:45,577 --> 00:20:47,246
eccomi che piango davanti a loro.

450

00:20:47,329 --> 00:20:49,206
- Va bene piangere!
- No, invece!

451

00:20:49,289 --> 00:20:51,750
Pensavo fosse normale!
Io lo faccio sempre!

452

00:20:51,833 --> 00:20:53,835
Ora mi sento umiliato

453

00:20:53,919 --> 00:20:55,295
e mi fanno male le tette.

454

00:20:55,379 --> 00:20:58,507
Oh, tesoro, mi spiace. Ma sai cosa?

455

00:20:58,590 --> 00:21:02,761
Per le tette dovresti fare
un impacco freddo sui capezzoli

456

00:21:02,844 --> 00:21:04,638
- e mettere un po' di aloe vera...
- No!

457

00:21:04,721 --> 00:21:05,639
Lasciami stare!

458

00:21:05,722 --> 00:21:09,601
Avevo ragione, un maschio non può avere
un Mostro degli ormoni femmina!

459

00:21:09,685 --> 00:21:10,519
Non è vero!

460

00:21:10,686 --> 00:21:12,688
Ho avuto dei Mostri davvero del cazzo,

461

00:21:12,980 --> 00:21:16,483
ma tu, Connie, o come stracazzo ti chiami,

462

00:21:16,566 --> 00:21:17,943
- Connie.
- sei il peggiore!

463

00:21:18,026 --> 00:21:20,195
Bene! Tu sei un piccolo stronzo!

464

00:21:20,279 --> 00:21:21,113
- Che?
- Vai pure

465

00:21:21,196 --> 00:21:25,200
a farti un bel San Valentempo
con mammina e papino

466

00:21:25,284 --> 00:21:26,868
così fate una cosa a tre.

467

00:21:26,952 --> 00:21:31,623
I preservativi XS per piccoli stronzi
sono nel reparto 14!

468

00:21:31,707 --> 00:21:35,043
- Vai a farti fottere!
- Non sono mica tua mamma!

469

00:21:35,127 --> 00:21:37,379
- Non voglio fottermi mia madre!
- Vuoi fottertela

470

00:21:37,504 --> 00:21:40,090
e poi fare un pompino a tuo padre!

471

00:21:44,094 --> 00:21:47,472
Buon San Valentino, Missy!
Principessa del mio cuore...

472

00:21:48,181 --> 00:21:49,516
Starnutisco sempre tre volte.

473

00:21:50,142 --> 00:21:51,476
Dev'essercene un altro.

474

00:21:51,643 --> 00:21:53,645
Credo che tu sia allergico
a quei fiori.

475

00:21:53,729 --> 00:21:55,605
Per tua informazione, Lars,

476

00:21:55,689 --> 00:21:58,108
sono allergico al mio berretto.

477

00:21:58,233 --> 00:22:00,819
Andrew, è davvero... tanta roba.

478

00:22:00,902 --> 00:22:02,321
- Non ti piace?
- Beh, è solo...

479

00:22:02,404 --> 00:22:04,781
Come prima cosa, non posso mangiare
i cioccolatini.

480

00:22:04,865 --> 00:22:05,866
Non mangia zucchero.

481

00:22:05,949 --> 00:22:07,951
Pensi che non lo sappia, Prof. X?

482

00:22:08,035 --> 00:22:08,869
- Andrew!
- Missy,

483

00:22:08,952 --> 00:22:10,537
Sono io quello che sa tutto di te.

484

00:22:10,620 --> 00:22:11,747
Ok, calmati.

485
00:22:11,830 --> 00:22:13,498
No, invece, perché è assurdo!

486
00:22:13,915 --> 00:22:15,834
- So che ti piaccio!
- Certo.

487
00:22:15,917 --> 00:22:18,003
Com'è che tu non lo sai?

488
00:22:18,086 --> 00:22:20,172
- Alza l'asticella!
- Te la leccherò!

489
00:22:20,255 --> 00:22:21,089
Tutto per tutto!

490
00:22:21,173 --> 00:22:22,424
Eh? Non voglio!

491
00:22:22,507 --> 00:22:27,387
Non letteralmente!
È per dire quanto ti sono devoto.

492
00:22:27,471 --> 00:22:29,848
Vedi? Mi piaci fino a quel punto!

493
00:22:29,931 --> 00:22:31,767
Andrew, mi stai spaventando!

494
00:22:31,850 --> 00:22:33,435
Che diavolo vuole da te?

495
00:22:33,518 --> 00:22:34,644
Che vuoi, eh?

496
00:22:34,728 --> 00:22:35,604
- Soldi?
- Perfetto!

497
00:22:35,687 --> 00:22:38,106
- No!
- Vuoi i freddi contanti?

498
00:22:38,190 --> 00:22:40,067
- Faglieli vedere!
- Il potente dollaro!

499
00:22:40,150 --> 00:22:41,568
Pensi me ne fregghi dei soldi?

500
00:22:41,651 --> 00:22:42,819
- Prendili!
- Te ne fotti.

501
00:22:42,903 --> 00:22:44,279
- Se è ciò che vuoi.
- No...

502
00:22:44,571 --> 00:22:45,781
Smettila!

503
00:22:45,864 --> 00:22:48,950
Missy! Non puoi sfuggire al destino!

504
00:22:49,493 --> 00:22:50,994
Che è successo, cowboy?

505
00:22:51,078 --> 00:22:54,039
Le ha offerto del denaro,
ma l'amore non si può comprare.

506
00:22:54,122 --> 00:22:56,291
- Sta' zitto Caleb, cazzo!
- Ok.

507
00:22:57,709 --> 00:23:00,003
Ciao, Judd, andiamo all'appuntamento
con Nicky!

508
00:23:00,087 --> 00:23:01,088

Non è un appuntamento!

509

00:23:01,171 --> 00:23:04,257
- Ma se mi sono depilata le gambe!
- E io ho una mentina.

510

00:23:04,383 --> 00:23:06,051
Certo, hai l'alito che sa di figa.

511

00:23:06,134 --> 00:23:08,762
Ti ho sentito! Non ancora, comunque!

512

00:23:09,096 --> 00:23:12,349
- Ta-da!
- Oh, Jay-Jay, che romantico!

513

00:23:12,432 --> 00:23:15,102
Aspetta di assaggiare
il mio dessert flambé.

514

00:23:15,185 --> 00:23:16,686
Fatto con roba trovata per casa.

515

00:23:16,770 --> 00:23:19,439
Sei così quarantenne e così mago.

516

00:23:19,648 --> 00:23:23,026
Vieni,
facciamo sparire la tua bacchetta magica.

517

00:23:23,110 --> 00:23:26,863
Beh, la magia non funziona così,
ma ti sei spiegata bene.

518

00:23:27,280 --> 00:23:30,951
Incredibile! Sto sollevando pesi
a cazzo di fuori!

519

00:23:31,034 --> 00:23:32,953
Perdonami. Puoi scusarmi un secondo?

520

00:23:38,417 --> 00:23:41,002

- Ehi.

- Bell'abbigliamento attivo.

521

00:23:41,086 --> 00:23:43,130

Potresti uccidere qualcuno con quel corpo.

522

00:23:43,213 --> 00:23:44,214

- Ah, sì?

- Cavolo sì.

523

00:23:44,297 --> 00:23:47,759

Il tuo odore caprino mescolato
al tocco metallico di questi pesi

524

00:23:47,843 --> 00:23:49,719

mi manda ai matti.

525

00:23:49,803 --> 00:23:52,055

Beh... Oggi non ho fatto la doccia.

526

00:23:52,139 --> 00:23:54,391

È il mio regalo di San Valentino per te.

527

00:23:54,474 --> 00:23:55,684

Mi vizi, bello.

528

00:23:55,767 --> 00:23:58,562

Facciamo un po' di sollevamenti.

Ti controllo io.

529

00:24:00,147 --> 00:24:03,442

Ops! Mi è ricresciuto l'imene!

530

00:24:03,525 --> 00:24:05,944

Nessuno viene a riaprirlo?

531

00:24:06,027 --> 00:24:08,822

Brad, mi servono due secondi, ok?

Stai un attimo lì comodo.

532

00:24:08,905 --> 00:24:10,907

- Oh, sto qui bello teso.

- Oh, cielo.

533

00:24:10,991 --> 00:24:11,950
Come un portafogli.

534

00:24:12,033 --> 00:24:14,536
Come un portafogli di velcro, tutto teso.

535

00:24:14,619 --> 00:24:16,621
Come quello che ho preso l'anno scorso?

536

00:24:16,705 --> 00:24:17,831
Sì, a Busch Gardens.

537

00:24:17,914 --> 00:24:20,208
Ok, aspetta, cosa sto facendo?
Devo andare.

538

00:24:20,292 --> 00:24:23,628
Barbara, per amor di Dio,
ti vuoi sbrigare?

539

00:24:23,712 --> 00:24:24,921
Devo stare a casa alle 8.

540

00:24:25,005 --> 00:24:27,007
Giocano i Knicks e voglio vederli perdere!

541

00:24:27,090 --> 00:24:29,259
- Ok, calmati.
- Che vuoi, eh?

542

00:24:29,342 --> 00:24:31,720
Vuoi soldi? Vuoi i freddi contanti?

543

00:24:31,803 --> 00:24:33,722
- Forza, Barbara!
. Basta, Marty.

544

00:24:33,805 --> 00:24:36,433
Ti pago se ti metti la giacca!

545

00:24:36,516 --> 00:24:38,477
Buon San Valentino, tesoro.

546

00:24:38,560 --> 00:24:42,063
- Torniamo tra un'ora.
- Quarantacinque minuti.

547

00:24:42,147 --> 00:24:43,064
Oh, Dio.

548

00:24:43,148 --> 00:24:44,483
Sto diventando mio padre?

549

00:24:44,566 --> 00:24:47,319
Controllati le palle.
Sono giganti come le sue?

550

00:24:47,402 --> 00:24:48,862
- Non...
- Perché i suoi coglioni

551

00:24:48,945 --> 00:24:51,490
sembrano un sacco
pieno di tacchini congelati

552

00:24:51,573 --> 00:24:53,366
con un pene disegnato sopra.

553

00:24:53,450 --> 00:24:56,912
- Sì, ricordo.
- Lo vedo ogni notte chiudendo gli occhi.

554

00:25:00,624 --> 00:25:02,959
Cosa desiderano
queste due stupende signore?

555

00:25:03,043 --> 00:25:06,338
Vorrei una bistecca di tempeh
preparata da una donna

556

00:25:06,421 --> 00:25:07,923
con salsa di tartufo. Oh, sì.

557

00:25:08,006 --> 00:25:11,426
Qualcuno stamattina cercava il mio,
di tartufo.

558

00:25:11,510 --> 00:25:14,387
Oink, oink

559

00:25:15,222 --> 00:25:16,973
Va bene, vi porto un po' d'acqua.

560

00:25:18,016 --> 00:25:21,853
Nicky, ti abbiamo preso una cosa
per San Valentino.

561

00:25:21,937 --> 00:25:24,731
No, sto bene così, non mi serve niente.

562

00:25:24,814 --> 00:25:26,816
- Oh, e dai.
- Davvero, va bene così.

563

00:25:26,900 --> 00:25:27,734
Te l'ho scaldato.

564

00:25:28,401 --> 00:25:29,361
- Ecco.
- Oh.

565

00:25:29,444 --> 00:25:31,488
Un ciondolo a forma di palla da basket.

566

00:25:31,571 --> 00:25:35,158
- È un medaglione.
- Forza, tesoro. Guarda dentro.

567

00:25:35,242 --> 00:25:36,076
Oddio. Ok.

568

00:25:36,743 --> 00:25:39,871
Visto? Così saremo sempre vicini
al tuo cuore.

569

00:25:42,541 --> 00:25:46,628
Non ci credo. Siamo nello stesso
ristorante di mamma e Cantore Dina.

570

00:25:47,003 --> 00:25:50,298
Scommetto che Dina si fa i tamponi da sola
e ha i piedi sporchi.

571

00:25:50,382 --> 00:25:52,592
Fanno così schifo,
non si mette mai le scarpe.

572

00:25:52,801 --> 00:25:55,637
Ha raccolto la sciarpa
col piede nudo e l'ha messa a posto.

573

00:25:55,720 --> 00:25:58,890
Scommetto che è rumorosissima a yoga.

574

00:25:58,974 --> 00:26:01,935
- Sì, tira fuori tutto.
- E anche quando la lecca a tua mamma.

575

00:26:02,018 --> 00:26:03,436
- Matthew!
- Scusa.

576

00:26:03,520 --> 00:26:05,230
Mi turba perché è vero.

577

00:26:05,313 --> 00:26:09,109
- Le ho sentite stamattina.
- Oh, no! Vieni qui, stella.

578

00:26:09,234 --> 00:26:12,487
- Allucinante, hai dovuto sentirle.
- Grazie, Matthew.

579

00:26:12,571 --> 00:26:13,780
Mi piace stare con te.

580

00:26:13,863 --> 00:26:16,116
- Anche a me, Jessi.
- Davvero?

581
00:26:16,241 --> 00:26:18,285
- Cantiamo una canzone a tema.
- Ok.

582
00:26:19,035 --> 00:26:21,830
Alcuni ragazzi ti regalano fiori

583
00:26:22,289 --> 00:26:24,791
Altri cantano persino serenate

584
00:26:25,625 --> 00:26:28,295
Ma io e te passeremo ore e ore

585
00:26:28,628 --> 00:26:31,756
A parlare e dire cattiverie

586
00:26:31,881 --> 00:26:35,093
Per sempre insieme
Tra sprezzo e sarcasmo

587
00:26:35,176 --> 00:26:37,929
Incollati l'uno all'altra

588
00:26:38,346 --> 00:26:42,392
Tesoro, a chi serve un ragazzo
Quando ho te

589
00:26:45,228 --> 00:26:48,356
E non mi aspetto che tu mi stringa

590
00:26:48,440 --> 00:26:51,192
Rivolgendomi sguardi d'amore

591
00:26:51,401 --> 00:26:54,487
Ma so che avrò una spalla su cui piangere

592
00:26:54,904 --> 00:26:58,366
Cioè, se mi lasciassi andare

A simili patetiche dimostrazioni

593

00:26:58,575 --> 00:27:01,536
I ragazzi vanno e i ragazzi vengono

594

00:27:01,620 --> 00:27:04,247
Ci basta uno sguardo per capirli

595

00:27:04,623 --> 00:27:08,043
Ehi Maury, questi due hanno alchimia.

596

00:27:08,126 --> 00:27:10,462
Non si infilerà mai nei suoi pantaloni

597

00:27:10,754 --> 00:27:11,671
Mi spiace.

598

00:27:11,755 --> 00:27:14,549
Forse un giorno troveremo l'amore

599

00:27:14,633 --> 00:27:17,594
E ci allontaneremo come fanno gli amici

600

00:27:17,844 --> 00:27:20,847
- Ma fino ad allora...
- A chi serve un ragazzo

601

00:27:20,930 --> 00:27:24,017
Un fesso che mi scoccherà presto

602

00:27:24,476 --> 00:27:27,228
Ti chiedo... a chi serve un ragazzo

603

00:27:27,312 --> 00:27:30,732
Quando ho te?

604

00:27:32,359 --> 00:27:34,778
E io pensavo non volessi cantare.

605

00:27:34,861 --> 00:27:37,447
Infatti. Hai assunto una controfigura.

606

00:27:37,530 --> 00:27:39,783

- Proprio così.
- Mi capisci davvero.

607

00:27:39,866 --> 00:27:42,327
Onestamente, non crocifiggermi,

608

00:27:42,410 --> 00:27:44,287
ma sono colpito da tua madre.

609

00:27:44,371 --> 00:27:46,164

- Cosa? Perché?
- Beh, è già difficile

610

00:27:46,247 --> 00:27:48,041
capire la propria sessualità
alle medie,

611

00:27:48,124 --> 00:27:50,752

- figuriamoci a 60 anni.
- Mia mamma ne ha 43.

612

00:27:50,919 --> 00:27:51,795

- Ah.
- Sì.

613

00:27:51,878 --> 00:27:53,630
Comunque, tutti meritano una chance

614

00:27:53,713 --> 00:27:55,715

- in amore, Jessi.
- Immagino.

615

00:27:55,882 --> 00:27:57,550
Persino la tua mamma rinsecchita.

616

00:27:58,885 --> 00:28:01,805

- Ta-da!
- Jay, devi sederti sulla mia schiena

617

00:28:01,888 --> 00:28:03,473

col culo nudo!

618

00:28:03,556 --> 00:28:05,308
Sessantanove!

619

00:28:05,392 --> 00:28:06,726
- Jay!
- Sessantanove!

620

00:28:06,810 --> 00:28:10,146
Devi tagliarmi a metà
con la tua sega quarantenne!

621

00:28:12,315 --> 00:28:14,984
Pressione!

622

00:28:15,443 --> 00:28:18,697
Jay è troppo sotto pressione.

623

00:28:18,780 --> 00:28:21,074
Aiuto! Aiutami Jay!

624

00:28:21,241 --> 00:28:23,076
- Oh, mio Dio!
- Vado a fuoco!

625

00:28:23,159 --> 00:28:24,494
- Merda!
- Il flambé!

626

00:28:24,577 --> 00:28:28,206
- Che faccio?
- Spegnimi con la tua sborra! Ovvio!

627

00:28:29,708 --> 00:28:31,584
Oh, no! Ho finito il succo di Jay!

628

00:28:31,668 --> 00:28:33,420
Che diavolo succede qui?

629

00:28:35,296 --> 00:28:37,173
- Ahi! Bello!

- Oh! Ahi!

630

00:28:38,717 --> 00:28:40,427
Basta! Non ce la faccio più!

631

00:28:41,052 --> 00:28:43,388
- Che intendi, Jay?
- Vi ho feriti entrambi,

632

00:28:43,471 --> 00:28:45,932
e, anche peggio, sparo a vuoto!

633

00:28:46,015 --> 00:28:49,644
- Basta.
- Ci stai lasciando a San Valentino?

634

00:28:49,728 --> 00:28:51,521
Mi serve una pausa, tutto qua.

635

00:28:51,604 --> 00:28:53,314
- Una pausa dal sesso.
- Wow.

636

00:28:53,398 --> 00:28:54,858
Mi serve del tempo da solo.

637

00:28:54,941 --> 00:28:58,111
Per riflettere e capire chi cazzo sono.

638

00:28:58,194 --> 00:29:02,449
Bro, ti aspetti che io rinunci
a quella fettina di manzo?

639

00:29:02,532 --> 00:29:03,408
Mi spiace.

640

00:29:03,491 --> 00:29:05,368
Non ho più niente da sborrare.

641

00:29:05,910 --> 00:29:07,954
Diavolo, Jay è nei guai!

642

00:29:08,037 --> 00:29:13,084
L'amore è duro. Fidatevi di me,
una coccinella sola con due figli adottivi

643

00:29:13,168 --> 00:29:15,336
perché il mio partner è morto.

644

00:29:15,420 --> 00:29:16,337
Esatto.

645

00:29:16,421 --> 00:29:18,631
Anch'io ho i miei problemi, belli.

646

00:29:19,215 --> 00:29:20,967
- Ciao, mamma.
- Jessi.

647

00:29:21,050 --> 00:29:23,803
- Buon San Valentino.
- Ah, anche a te!

648

00:29:23,887 --> 00:29:26,556
Mi spiace di averti rotto le palle
per la cosa con Dina.

649

00:29:26,681 --> 00:29:29,058
No, tesoro... Beh...

650

00:29:29,142 --> 00:29:31,019
Meriti di essere amata, mamma.

651

00:29:31,394 --> 00:29:33,521
Jessi. Dici davvero?

652

00:29:33,605 --> 00:29:34,898
Certo. Tutti lo meritiamo.

653

00:29:34,981 --> 00:29:36,483
Tesoro, grazie.

654

00:29:36,733 --> 00:29:38,818

Sei la cosa migliore che abbia mai fatto.

655

00:29:39,152 --> 00:29:40,987
Vuoi invitare Matthew a unirsi?

656

00:29:41,070 --> 00:29:45,200
Oddio, no. Nessuno vuole cenare
coi genitori a San Valentino.

657

00:29:45,283 --> 00:29:47,827
- Dov'è il biglietto per mamma?
- Non l'ho preso.

658

00:29:47,911 --> 00:29:50,455
- Perché no?
- Perché non è la mia Valentina.

659

00:29:50,580 --> 00:29:51,790
E non voglio...

660

00:29:52,081 --> 00:29:55,210
...fare sesso con lei, uccidere te
e cavarmi gli occhi!

661

00:29:55,293 --> 00:29:56,503
Io andrò...

662

00:29:56,586 --> 00:29:58,630
Nicky, siamo felici che tu legga

663

00:29:58,713 --> 00:30:00,256
i classici greci, è fantastico,

664

00:30:00,340 --> 00:30:01,549
ma non è questo il tono.

665

00:30:01,633 --> 00:30:03,885
Sai, Elliot?
Il mio tono può andarsene affanculo.

666

00:30:03,968 --> 00:30:06,679
- Oddio, ho i déjà-vu di Judd.

- Mi sa più di Leah.

667

00:30:06,763 --> 00:30:07,889
Non sono Leah!

668

00:30:07,972 --> 00:30:09,849
Lo dico per il tuo seno in fiore.

669

00:30:09,933 --> 00:30:11,518
E la tua sensibilità eccessiva.

670

00:30:11,601 --> 00:30:14,103
Non sono sensibile!
Odio il vostro amore!

671

00:30:14,187 --> 00:30:16,189
E non ne posso più!

672

00:30:16,272 --> 00:30:18,066
Quanti sentimenti.

673

00:30:18,149 --> 00:30:20,610
- Basta essere comprensivi!
- Sono qui.

674

00:30:20,693 --> 00:30:22,403
Vaffanculo, Diane!

675

00:30:22,946 --> 00:30:26,282
- Odio San Valentino!
- Anch'io lo odio!

676

00:30:26,366 --> 00:30:27,700
E sai cosa? Odio pure te!

677

00:30:27,784 --> 00:30:29,494
Non ne posso più di portarti in giro!

678

00:30:29,577 --> 00:30:33,248
Voglio l'operazione. E non voglio più
che ci facciamo le seghe a vicenda.

679

00:30:33,331 --> 00:30:34,958
Prendiamo comunque la torta?

680

00:30:35,041 --> 00:30:37,585
E il menù a prezzo fisso è una truffa!

681

00:30:37,669 --> 00:30:41,339
Chi ordina il dessert a inizio pasto,
un serial killer?

682

00:30:41,422 --> 00:30:42,507
Vi odio tutti!

683

00:30:42,841 --> 00:30:44,217
Vi sputo nel cibo!

684

00:30:44,300 --> 00:30:46,010
A tutti. È un disturbo.

685

00:30:46,094 --> 00:30:47,804
Non riesco a fermarmi! Mio Dio!

686

00:30:47,887 --> 00:30:50,932
E ora amo San Valentino.

687

00:30:53,685 --> 00:30:56,020
Qualcosa ti preoccupa, Connie?

688

00:30:56,104 --> 00:30:58,773
È stato un San Valentempo assurdo, Duke.

689

00:30:58,857 --> 00:31:00,149
Capisco.

690

00:31:00,900 --> 00:31:03,611
Ero la sua Mostro

691

00:31:05,405 --> 00:31:07,657
E lui era il mio mondo

692

00:31:10,159 --> 00:31:13,329
Un ragazzo così dolce

693

00:31:14,539 --> 00:31:17,542
Con le tette di una ragazza

694

00:31:19,627 --> 00:31:22,255
L'amore non è facile

695

00:31:24,465 --> 00:31:26,467
È doloroso e crudele

696

00:31:28,553 --> 00:31:31,890
Ti fa sembrare uno stronzo

697

00:31:33,558 --> 00:31:35,560
Quando cerchi di fare il figo

698

00:31:40,732 --> 00:31:46,571
Sta cambiando

699

00:31:47,530 --> 00:31:48,907
Ne sei sicuro, bello?

700

00:31:48,990 --> 00:31:49,824
No.

701

00:31:49,908 --> 00:31:55,705
Stanno cambiando

702

00:31:56,873 --> 00:31:59,208
Abra-sborrabra.

703

00:31:59,292 --> 00:32:05,131
Tutti stanno cambiando

704

00:32:06,049 --> 00:32:07,717
Nelle loro vite

705

00:32:20,355 --> 00:32:21,981
Oh, Duke. Che canzone triste.

706

00:32:22,065 --> 00:32:24,609
L'amore è una triste faccenda, Connie.

707

00:32:24,692 --> 00:32:28,571
- Ma molto remunerativa.
- Parole sagge, davvero.

708

00:32:28,655 --> 00:32:31,366
E ora, ecco il terzo atto,
sponsorizzato da...

709

00:32:31,491 --> 00:32:32,784
Situazioni edipiche

710

00:32:32,909 --> 00:32:37,038
Tua madre vuole far sesso con te?
Dalle un po' di frutta!

711

00:32:38,706 --> 00:32:41,000
Non vedo l'ora di andare da Lola.

712

00:32:41,084 --> 00:32:43,211
E portare cibo
a quel povero mostro biondo.

713

00:32:43,294 --> 00:32:45,296
Oh, pane in scatola!

714

00:32:45,421 --> 00:32:47,423
Schifo. Le prendo un biglietto.

715

00:32:47,507 --> 00:32:50,218
Questo si chiama sciroppo da colazione.

716

00:32:50,301 --> 00:32:54,013
Nessuno dice che non puoi mangiarlo
per cena!

717

00:32:54,138 --> 00:32:56,307
- Coach Steve?
- Benvenuta da Walgreens.

718

00:32:56,391 --> 00:33:00,395
Jessi, mia amica che è una ragazza
bambina, ecco Reese's Werther's-Spoons,

719

00:33:00,478 --> 00:33:02,480
la mia ragazza che è un po' di cose.

720

00:33:02,563 --> 00:33:04,774
- Ti amo.
- Oh, Coach Steve,

721

00:33:04,857 --> 00:33:06,025
anche tu meriti amore.

722

00:33:06,109 --> 00:33:09,112
- Grazie!
- Anche se viene da un mix di

723

00:33:09,195 --> 00:33:11,948
- scarti di farmacia, credo?
- Mia dolce Reese's,

724

00:33:12,031 --> 00:33:15,034
vorrei che gli altri ti vedessero
per come ti vedo io.

725

00:33:15,118 --> 00:33:19,247
Ti amo così tanto, Steve,
ma sai cosa succede a mezzanotte.

726

00:33:19,330 --> 00:33:22,583
- Il mio cervello da pesce si resetta?
- Esatto.

727

00:33:22,667 --> 00:33:26,504
Mio Dio. Michael Shannon ha una sua linea
di biglietti di San Valentino?

728

00:33:26,587 --> 00:33:29,090
Ti amo con tutte le vene della mia testa.

729

00:33:30,758 --> 00:33:32,051
Sta ancora respirando.

730
00:33:32,135 --> 00:33:34,220
- Terrificante.
- Lo so.

731
00:33:34,303 --> 00:33:36,806
Lo prendo a Chloe. Lo adorerà.

732
00:33:36,889 --> 00:33:39,267
Ah, Chloe è la tua ragazza?

733
00:33:39,350 --> 00:33:40,393
Così dico a mio padre.

734
00:33:40,476 --> 00:33:42,603
Oh cazzo, mi sa che ne abbiamo uno.

735
00:33:42,687 --> 00:33:44,689
- Sicuro?
- Non lo so. Tienilo in linea!

736
00:33:44,772 --> 00:33:46,816
Ho una Chloe, si chiama Jessi.

737
00:33:46,899 --> 00:33:48,317
- È divertente?
- Certo.

738
00:33:48,401 --> 00:33:49,485
- È carina?
- Chissene?

739
00:33:49,569 --> 00:33:51,696
- Esatto.
- Wow! Ne abbiamo uno!

740
00:33:51,904 --> 00:33:54,699
Fai qualcosa! Afferragli forte il braccio!
Bacialo in bocca!

741

00:33:54,782 --> 00:33:56,492
Sbattigli i denti sui denti!

742

00:33:56,826 --> 00:33:58,995
- Come ti trovo su Instagram?
- Pootin sui Ritz.

743

00:33:59,120 --> 00:34:01,164
Gli piace la Russia o i cracker?

744

00:34:01,247 --> 00:34:03,583
- Richiesta inviata... Aiden.
- Ti seguo...

745

00:34:03,666 --> 00:34:04,959
- Matthew.
- Matthew.

746

00:34:05,084 --> 00:34:06,252
- Ok.
- Ok.

747

00:34:06,335 --> 00:34:07,962
- Ciao!
- Ciao!

748

00:34:08,046 --> 00:34:09,964
Fate della musica bellissima.

749

00:34:10,048 --> 00:34:12,633
- Oh, mio Dio. Non è mai successo prima!
- Davvero?

750

00:34:12,717 --> 00:34:16,637
A volte mi sveglio così, ma poi
lo infilo nella fascia.

751

00:34:16,804 --> 00:34:18,139
Non se ne accorge nessuno.

752

00:34:18,264 --> 00:34:20,892
Ok. Ero al coro della chiesa,
in quinta elementare.

753

00:34:20,975 --> 00:34:23,061

- Ehi, io non c'ero.

- Ascolta.

754

00:34:23,144 --> 00:34:24,145

Ok.

755

00:34:24,228 --> 00:34:25,772

C'era un tipo di seconda media.

756

00:34:25,855 --> 00:34:26,981

Austin Joseph.

757

00:34:27,065 --> 00:34:30,318

- Perché non me lo ricordo?

- Non c'eri ancora, Maury!

758

00:34:30,401 --> 00:34:33,863

- Lasciami raccontare.

- Ma stanno intervistando entrambi!

759

00:34:34,030 --> 00:34:35,782

E questo ragazzo, Austin...

760

00:34:35,865 --> 00:34:38,701

Sapevo che volevo, tipo...

761

00:34:38,785 --> 00:34:40,870

- ...stargli vicino?

- Chi... chi è?

762

00:34:40,953 --> 00:34:42,789

L'anno dopo, andiamo alle regionali...

763

00:34:42,872 --> 00:34:46,751

- Oh! Austin Joseph è AJ!

- Esatto.

764

00:34:46,834 --> 00:34:50,171

Mi ricordo quel viaggio. Oh, cielo.

765

00:34:50,254 --> 00:34:52,965
- Siamo sui sedili posteriori.
- Tu eri seduto in mezzo.

766

00:34:53,049 --> 00:34:54,592
Le gambe continuavano a toccarsi.

767

00:34:54,675 --> 00:34:56,761
- Coscia a coscia.
- Avevo le orecchie a fuoco.

768

00:34:56,844 --> 00:34:59,806
E ti ho detto "compriamogli qualcosa!"

769

00:34:59,889 --> 00:35:02,433
Gli ho preso un campione di Curve cologne.

770

00:35:02,517 --> 00:35:03,935
E lui ha cercato di colpirti.

771

00:35:04,018 --> 00:35:08,189
Quindi gli ho spruzzato la colonia
negli occhi e sono scappato!

772

00:35:08,314 --> 00:35:10,066
Matthew è più veloce di quanto sembra.

773

00:35:10,149 --> 00:35:12,276
E da allora tengo lui in casa.

774

00:35:12,360 --> 00:35:15,571
- Non più!
- Vedremo.

775

00:35:15,655 --> 00:35:19,200
- Sì, vedremo.
- Immagino... Dai, cazzo, zitto!

776

00:35:19,659 --> 00:35:21,494
Mi piace più degli altri.

777

00:35:21,577 --> 00:35:24,122
Ehi, Nicky! Che è successo a cena
con mamma e papà?

778

00:35:24,205 --> 00:35:27,917
Ho detto loro che odio il loro amore
e poi sono scappato.

779

00:35:28,000 --> 00:35:29,752
- Buon per te. Era ora.
- Davvero?

780

00:35:29,836 --> 00:35:32,588
Sì. Mamma e papà sono fantastici,
ma sono anche il peggio.

781

00:35:32,672 --> 00:35:34,257
Ma ci amano così tanto...

782

00:35:34,340 --> 00:35:37,677
Sì, vabbè. Stai diventando te stesso
ed è fighissimo.

783

00:35:37,760 --> 00:35:40,263
Stai crescendo. Vedi la cosa...

784

00:35:40,346 --> 00:35:41,556
- ...dei capezzoli.
- Lo so!

785

00:35:41,639 --> 00:35:45,309
Cosa faccio? Sono così sensibili!
E anch'io lo sono!

786

00:35:45,393 --> 00:35:47,812
Non è male essere un ragazzo sensibile.

787

00:35:47,937 --> 00:35:49,647
- Dovresti accettarlo!
- Dovrei?

788

00:35:49,730 --> 00:35:52,650
Sì! Basta che fai attenzione,

con quei capezzoli sensibili.

789

00:35:52,733 --> 00:35:54,819

- Leah!

- Oh, puttanella delicatina.

790

00:35:54,944 --> 00:35:57,321

Mettici un impacco freddo
e un po' di aloe vera.

791

00:35:57,405 --> 00:35:58,739

Un momento, aloe vera?

792

00:35:58,823 --> 00:36:01,742

Sì, aloe vera.

793

00:36:01,826 --> 00:36:02,660

- Che?

- Che?

794

00:36:02,743 --> 00:36:06,664

- Devo andare. Devo trovare Connie.

- Connie? E chi è?

795

00:36:06,747 --> 00:36:09,458

- Mi ha aiutato a sborrare!

- Oh, ok.

796

00:36:10,126 --> 00:36:12,003

Devo devastare Devin.

797

00:36:12,128 --> 00:36:14,714

Devo trovare un altro fratello
che mi smanetti.

798

00:36:14,964 --> 00:36:17,675

Devo chiedere scusa a Missy.

799

00:36:19,260 --> 00:36:21,179

No! Oh, mio Dio, è entrato?

800

00:36:21,262 --> 00:36:22,889

Avete visto? È entrato!

801

00:36:22,972 --> 00:36:25,266
Non ero mai riuscito a segnare in scena!

802

00:36:25,391 --> 00:36:27,476
Riguardatelo!
Cioè, prima finite lo speciale.

803

00:36:27,560 --> 00:36:28,644
Ma poi riguardatelo.

804

00:36:28,728 --> 00:36:31,272
Porca merda, è entrato!

805

00:36:31,355 --> 00:36:33,649
Figata!

806

00:36:33,774 --> 00:36:34,859
Due punti!

807

00:36:34,942 --> 00:36:36,944
Nicky ce le ha proprio cantate, eh?

808

00:36:37,320 --> 00:36:38,863
Il nostro bambino sta crescendo!

809

00:36:38,946 --> 00:36:40,948
- E sta diventando uno stronzo.
- Un pochino.

810

00:36:41,115 --> 00:36:43,117
- Succede a tutti.
- Sono fantastici,

811

00:36:43,201 --> 00:36:44,702
ma sono anche il peggio.

812

00:36:44,785 --> 00:36:48,414
Adesso andiamo di sopra
a dare al tuo alito il suo odore consueto.

813

00:36:49,332 --> 00:36:54,045
Per quanto mi riguarda, apprezzo
la quantità di cunnilingus in questo show!

814

00:36:54,170 --> 00:36:59,383
Se tutti leccassero un po' più di figa,
il mondo sarebbe un posto migliore!

815

00:36:59,467 --> 00:37:02,428
Votate Coccinella nel 2020, gente!
Niente candidato vice!

816

00:37:07,934 --> 00:37:09,018
Fighi i procioni.

817

00:37:09,101 --> 00:37:12,271
Li avevo addestrati per uccidere
mio fratello, ma fanno catering

818

00:37:12,355 --> 00:37:14,732
- per eventi con cibo a chilometro zero.
- Bello.

819

00:37:15,024 --> 00:37:15,983
Sembra carina.

820

00:37:16,067 --> 00:37:18,069
Sì, credo faccia al caso suo.

821

00:37:18,152 --> 00:37:19,987
Lo mangi quel coperchio dello yogurt?

822

00:37:20,071 --> 00:37:21,656
No, fai pure.

823

00:37:21,739 --> 00:37:23,699
Aspetta... ci siamo innamorando?

824

00:37:27,203 --> 00:37:28,955
Pronto in tavola!

825

00:37:29,038 --> 00:37:32,500
Sai che non ho mai avuto un computer?
Non credo in quei cosi. Zero rimpianti.

826
00:37:33,167 --> 00:37:34,418
Chi diavolo

827
00:37:34,543 --> 00:37:36,754
Ha invitato Burt Reynolds?

828
00:37:39,674 --> 00:37:42,635
Ehilà! Oh, mio Dio! Sciropo da colazione?

829
00:37:42,843 --> 00:37:43,719
Sì, per favore!

830
00:37:43,803 --> 00:37:46,097
Me lo scolo tutto subito.

831
00:37:46,180 --> 00:37:48,557
Buchino, buchino, glu glu glu.

832
00:37:48,641 --> 00:37:50,893
Lola, credo che serva
solo ad accompagnare.

833
00:37:50,977 --> 00:37:53,646
Jessi, lasciala fare. Sto filmando.

834
00:37:53,729 --> 00:37:55,731
Oh, mio Dio, sarò tipo una star?

835
00:37:56,148 --> 00:37:58,317
Scusatemi tutti, scusate.

836
00:37:58,651 --> 00:38:00,486
Telefoni presi?
È uno di quei momenti lì.

837
00:38:00,569 --> 00:38:04,073
Devin, mia adorata, vuoi tu...

838

00:38:04,156 --> 00:38:07,576
...rendermi lo studente di scuola media
più felice del mondo?

839

00:38:07,660 --> 00:38:10,705
Oh, mio Dio! Sì, un milione di volte!

840

00:38:10,788 --> 00:38:13,833
Sono devastatissima!

841

00:38:13,916 --> 00:38:14,917
DEVASTATA

842

00:38:15,001 --> 00:38:16,127
- Oh, mio Dio.
- Merda!

843

00:38:16,210 --> 00:38:18,212
- Serio?
- Gente, è così...

844

00:38:18,296 --> 00:38:20,756
...che si vince a San Valentino.
Suca, Lola!

845

00:38:20,840 --> 00:38:26,929
Sempre una damigella bambina,
mai una sposa bambina.

846

00:38:27,680 --> 00:38:30,016
Questa serata è fantastica.

847

00:38:30,641 --> 00:38:34,937
Capisco, Maury. A volte è bello avere
un buon amico e basta.

848

00:38:35,021 --> 00:38:38,441
Sì, ma altre volte è meglio avere
un buon amico con benefici.

849

00:38:38,524 --> 00:38:40,860
Connie, vuoi essere la mia Valentina?

850

00:38:40,943 --> 00:38:44,989
Maury, quel coso
è pieno di condilomi genitali!

851

00:38:45,072 --> 00:38:46,449
Oh, cazzo!

852

00:38:46,532 --> 00:38:47,867
Pensavo fossero cuori!

853

00:38:47,950 --> 00:38:49,827
Devi metterti gli occhiali, splendore!

854

00:38:49,910 --> 00:38:51,495
No, mi danno un'aria da vecchio!

855

00:38:51,579 --> 00:38:55,624
No, Maurice, ti danno un'aria distinta.

856

00:38:55,791 --> 00:38:56,625
Ah, sì?

857

00:39:04,342 --> 00:39:08,304
Oh, cazzo!
Ora avrò le chiappe fredde e bagnate.

858

00:39:09,263 --> 00:39:10,389
Oh...

859

00:39:10,473 --> 00:39:13,059
Ma più di tutti voglio ringraziare
il mio amore,

860

00:39:13,142 --> 00:39:16,812
il mio manager, nonché gran figo
con il cappello pork pie!

861

00:39:16,896 --> 00:39:18,230
Grazie. Sono emozionato.

862

00:39:18,314 --> 00:39:20,441
Vorrei dire una cosa
a una persona speciale:

863
00:39:20,566 --> 00:39:22,234
bevi il mio piscio,
Andrew Glouberman.

864
00:39:24,278 --> 00:39:25,112
Ta-da!

865
00:39:25,196 --> 00:39:27,406
Rabbia, che cazzo di rabbia!

866
00:39:27,490 --> 00:39:29,825
Non avrei saputo dirlo meglio!

867
00:39:30,701 --> 00:39:33,412
- Ciao Gina. Come va?
- Alla grande.

868
00:39:33,496 --> 00:39:36,415
A quanto pare Lola
è la mia Valentina di quest'anno.

869
00:39:36,499 --> 00:39:39,168
- Ahia.
- E il mio ex si è fidanzato.

870
00:39:39,251 --> 00:39:40,127
- Devon?
- Sì.

871
00:39:40,211 --> 00:39:42,713
- È molto strano.
- Sì, lo è.

872
00:39:42,797 --> 00:39:45,633
Per quel che vale,
buon San Valentino, Gina.

873
00:39:45,716 --> 00:39:47,718
Per quel che vale, grazie, Nick.

874

00:39:47,843 --> 00:39:50,388
Ora, se vuoi scusarmi,
devo cercare un mostro.

875

00:39:50,471 --> 00:39:52,223
Oh, sì. Lola è in cucina.

876

00:39:53,140 --> 00:39:55,142
Ehi, accosta un attimo, manzo.

877

00:39:55,267 --> 00:39:56,852
Ce l'hai la patente per quel culo?

878

00:39:57,478 --> 00:40:00,064
Sai, di norma ti porterei
nel bagno degli ospiti

879

00:40:00,147 --> 00:40:02,483
e raddoppierei il tuo peso,

880

00:40:02,566 --> 00:40:06,529
ma mi sono preso una pausa dal sesso,
al momento.

881

00:40:06,654 --> 00:40:08,280
E chi ha parlato di sesso?

882

00:40:08,364 --> 00:40:12,243
Voglio che tu stia in piedi contro il muro
mentre mi pappo una barretta.

883

00:40:12,827 --> 00:40:15,204
- Fallo, troietta!
- Sai, meglio di no.

884

00:40:15,329 --> 00:40:20,709
Ma spero che tu trovi qualcuno
che sia speciale quanto te.

885

00:40:20,793 --> 00:40:22,169
Fanculo, moralista!

886

00:40:22,253 --> 00:40:24,171
Sai cosa? Giustissimo.

887

00:40:24,255 --> 00:40:25,923
Dov'è? Sarà qui?

888

00:40:27,425 --> 00:40:29,135
Connie! Eccoti!

889

00:40:29,218 --> 00:40:30,344
Che vuoi?

890

00:40:30,428 --> 00:40:33,472
Senti, io...
ho pensato molto a te, e me, e...

891

00:40:33,556 --> 00:40:35,182
Non mi opporrò più.

892

00:40:35,266 --> 00:40:36,350
- Davvero?
- Davvero!

893

00:40:36,434 --> 00:40:39,478
Non so perché ti ho scacciata, forse...

894

00:40:40,438 --> 00:40:41,605
Forse avevo solo...

895

00:40:42,189 --> 00:40:43,149
...paura.

896

00:40:43,232 --> 00:40:48,028
Ma, Connie, amo come ti prendi cura
di me e dei miei capezzoli sensibili!

897

00:40:48,279 --> 00:40:49,572
Amo come...

898

00:40:50,030 --> 00:40:52,491

...come mi ispiri a masturbarmi!

899

00:40:52,783 --> 00:40:55,828

Amo i tuoi capelli che sono come mani.

900

00:40:55,953 --> 00:40:57,538

Amo tutto, di te.

901

00:40:57,621 --> 00:41:00,833

Perché Connie,
tu sei quella giusta per me.

902

00:41:00,916 --> 00:41:03,002

Sei la mia Mostro degli ormoni.

903

00:41:03,294 --> 00:41:05,671

Solo se, ovviamente,
mi vuoi ancora...

904

00:41:05,754 --> 00:41:07,214

- Zitto.
- Connie.

905

00:41:07,298 --> 00:41:08,382

Zitto, cazzo.

906

00:41:09,133 --> 00:41:11,635

- Mi hai convinto a "capezzoli sensibili".
- Vieni qui.

907

00:41:11,719 --> 00:41:14,472

Saresti stata fiera di come ho urlato
a mamma e papà.

908

00:41:14,555 --> 00:41:17,183

Tesoro! Ma io c'ero. Ci sarò sempre.

909

00:41:17,266 --> 00:41:18,350

- Davvero?
- Sì.

910

00:41:18,434 --> 00:41:20,519

Sono la tua cazzo di Mostro degli ormoni.

911

00:41:20,603 --> 00:41:23,981
Sai, Connie? Credo che questo sia l'inizio
di una stupenda amicizia.

912

00:41:24,064 --> 00:41:25,816
Buon San Valentempo, bimbo.

913

00:41:25,941 --> 00:41:27,735
Buon San Valentempo, Connie.

914

00:41:28,152 --> 00:41:29,487
Bene, bene.

915

00:41:29,570 --> 00:41:33,824
Ehi, Lars, fammi un favore e sparisci,
razza di inutile a motore.

916

00:41:33,908 --> 00:41:37,328
- Bevitelo tu il piscio!
- Andrew, smettila di parlargli così.

917

00:41:37,411 --> 00:41:38,245
- È ok.
- Missy.

918

00:41:38,329 --> 00:41:39,872
Non capisci cosa sta succedendo?

919

00:41:39,955 --> 00:41:42,041
Vuole portarti via da me!

920

00:41:42,166 --> 00:41:44,668
Non sono tua, non appartengo a nessuno!

921

00:41:44,793 --> 00:41:45,878
Missy e io siamo amici.

922

00:41:45,961 --> 00:41:48,005
Oh, dai, non credergli.

923

00:41:48,088 --> 00:41:50,716
- Ti sta manipolando!
- È un piccolo bugiardo.

924

00:41:50,799 --> 00:41:53,052
Guardalo, seduto lì.
Scommetto che può camminare.

925

00:41:53,135 --> 00:41:55,971
Andrew, di nuovo,
non mente sulla sedia.

926

00:41:56,180 --> 00:41:58,599
Proprio così, gente!
Può camminare, penso!

927

00:41:58,682 --> 00:42:00,809
- Non farlo, Andrew.
- Forza, piccolo Tim.

928

00:42:00,893 --> 00:42:03,354
- Andrew!
- È arrivato il tuo debutto!

929

00:42:03,437 --> 00:42:04,939
- Alzati, bugiardo!
- Smettila!

930

00:42:05,022 --> 00:42:06,232
- Cosa fai?
- Oddio!

931

00:42:06,315 --> 00:42:07,650
Gesù Cristo, quanto pesa!

932

00:42:07,733 --> 00:42:10,778
Sai cosa? Fanculo. Corri o muori,
fratello! Prendigli i polsi.

933

00:42:10,861 --> 00:42:14,573
- Ti prego, fermati!
- Andrew, basta! Lascialo andare!

934
00:42:14,657 --> 00:42:15,908
- Ha una cintura.
- Fermati.

935
00:42:15,991 --> 00:42:17,159
Togli la cintura!

936
00:42:17,243 --> 00:42:18,369
No, fermati!

937
00:42:19,161 --> 00:42:20,955
Oh, mio Dio. Lars?

938
00:42:21,038 --> 00:42:22,873
Santo cielo, stai bene?

939
00:42:22,998 --> 00:42:24,917
Cacchio. Non ci farai un figurone.

940
00:42:25,000 --> 00:42:27,002
Le gambe neanche gli si piegano.

941
00:42:27,086 --> 00:42:28,420
Non credo possa camminare.

942
00:42:28,546 --> 00:42:29,880
A meno che non finga!

943
00:42:29,964 --> 00:42:31,340
- Sei finto!
- Fermo!

944
00:42:31,423 --> 00:42:34,468
- Hai avuto un secondo di buonsenso!
- Anche la tv è finta!

945
00:42:35,761 --> 00:42:36,762
- Whoa.
- Oh, mio Dio.

946
00:42:36,845 --> 00:42:38,389

L'ultima volta era finta. Giuro.

947

00:42:38,472 --> 00:42:40,015
Andrew, brutto stronzo sudato!

948

00:42:40,099 --> 00:42:44,562
Sono combattuta perché mi hai rotto la tv,
ma come ho detto prima,

949

00:42:44,645 --> 00:42:46,730
vivo per i drammi.

950

00:42:46,814 --> 00:42:49,733
- Credo che tu debba andartene.
- Non eri neanche invitato.

951

00:42:49,817 --> 00:42:51,777
- Stai rovinando San Valentino.
- Vattene!

952

00:42:51,860 --> 00:42:54,947
Pazzesco! Missy, mettiti il cappotto,
ce ne andiamo a casa!

953

00:42:55,030 --> 00:42:56,949
- Ti piaccio!
- Non più.

954

00:42:58,033 --> 00:43:01,954
- Ti odio! E anche quel cappello!
- Lola, no!

955

00:43:02,037 --> 00:43:04,039
Il cappello è attaccato alle bolle!

956

00:43:04,164 --> 00:43:05,624
Fai schifo!

957

00:43:07,835 --> 00:43:09,253
Sei tipo pelato!

958

00:43:09,336 --> 00:43:11,130

Oddio, sembri proprio tuo padre.

959

00:43:11,213 --> 00:43:13,382
No, non può essere! A me uno specchio!

960

00:43:13,465 --> 00:43:16,468
Buon San Valentino, stronzo pelato!

961

00:43:16,552 --> 00:43:18,887
È scioccante! E ha senso.

962

00:43:29,064 --> 00:43:29,898
Tu!

963

00:43:29,982 --> 00:43:31,233
Vieni qui, brutto coglione.

964

00:43:31,317 --> 00:43:33,319
Suonagliele!

965

00:43:33,402 --> 00:43:34,903
Perché la buca delle lettere?

966

00:43:35,446 --> 00:43:37,615
Andrew, hai scoreggiato.

967

00:43:37,698 --> 00:43:40,159
- Stanno filmando tutto!
- No!

968

00:43:40,534 --> 00:43:42,536
Cosa ho fatto?

969

00:43:43,037 --> 00:43:45,789
Missy!

970

00:43:45,914 --> 00:43:50,044
- Gesù.
- È una mascolinità tossica assai strana.

971

00:43:50,169 --> 00:43:52,463

Beh, la prima volta
che ci siamo incontrati...

972

00:43:52,546 --> 00:43:54,381
Lei era con la mia amica Jessi.

973

00:43:54,465 --> 00:43:58,802
E non avevo nemmeno immaginato
che lei fosse una possibilità.

974

00:43:58,886 --> 00:44:01,555
Dolcezza, credimi,
nemmeno io guardavo te.

975

00:44:01,639 --> 00:44:02,640
Guardate,

976

00:44:02,890 --> 00:44:04,600
comunque sia successo,

977

00:44:04,683 --> 00:44:06,977
è successo, ed è ancora tutto nuovo.

978

00:44:07,061 --> 00:44:09,438
Certo, a volte è difficile.

979

00:44:09,521 --> 00:44:11,190
Dai, non è così difficile.

980

00:44:11,273 --> 00:44:13,817
- Ci divertiamo!
- Sì, diamo il tormento ai suoi.

981

00:44:13,901 --> 00:44:15,361
- Un sacco!
- Rimetto in frigo

982

00:44:15,444 --> 00:44:18,530
il cartone del latte, ma, tipo, vuoto!

983

00:44:19,031 --> 00:44:21,033
Sì, ci divertiamo.

984

00:44:21,950 --> 00:44:22,868

Ma è difficile.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.